

ABKÜRZUNGEN zur GN

Abkürzungen allgemein:

| | |
|--------|---|
| a: | auch: |
| ar | Aramäisch |
| DÜ | DaBhaR-Übersetzung (F. H. Baader) |
| e: | Erklärung: |
| fr | frei übersetzt |
| hb | Hebräisch |
| hl | Hellenisch |
| iSv: | im Sinne von |
| S: | Siehe: |
| STIKON | Namen- und Zahlen-konkordanz (F. H. Baader) |
| ü: | Übersetzung: |
| üu: | Übersetzung ungenau: |
| ü?: | Übersetzung fraglich: |

Abkürzungen Grammatik:

| | |
|-----|---|
| 1 | 1. Person |
| 2 | 2. Person |
| 3 | 3. Person |
| a1 | Aorist 1 |
| a2 | Aorist 2 |
| ac | Aktiv <i>Tatform</i> |
| aj | Adjektiv <i>Eigenschaftswort</i> |
| ak | Akkusativ <i>Wen-Fall</i> |
| ar | Aramäisch |
| at | Artikel |
| av | Adverb <i>Umstandswort/Nebenwort</i> |
| car | Cardinale <i>Grundzahl</i> |
| cj | Konjunktion <i>Bindewort</i> |
| co | Common <i>Gewöhnlich</i> |
| cr | Coordination <i>Beiordnend</i> |
| crl | Correlativ <i>Wechselbeziehung</i> |
| d! | Demonstrativ <i>Hinweisend</i> |
| dp | Deponent |
| dt | Dativ <i>Wem-Fall</i> |

| | |
|-----|---|
| fe | Feminin <i>weiblich</i> |
| fn | Feminin/Neutrum <i>weiblich/sächlich</i> |
| fp | Feminin, Plural <i>weiblich, Mehrzahl</i> |
| fs | Feminin, Singular <i>weiblich, Einzahl</i> |
| ft | Futur <i>Zukunft</i> |
| gn | Genitiv <i>Wes-Fall/Wessen-Fall</i> |
| hb | Hebräisch |
| il | Imperativ <i>Befehlsform</i> |
| i? | Interrogativ <i>Fragend</i> |
| id | Indikativ <i>Wirklichkeitsform</i> |
| if | Infinitiv <i>Grundform</i> |
| ij | Interjektion <i>Ausrufewort</i> |
| in | Indefinite <i>Undefiniert</i> |
| ipe | Imperfekt <i>1. Vergangenheit</i> |
| kj | Konjunktiv <i>Möglichkeitsform</i> |
| kp | Komparativ <i>1. Steigerungsstufe</i> |
| ma | Maskulin <i>Männlich</i> |
| md | Medium <i>Mittelwort</i> |
| mf | Maskulin/Feminin <i>männlich/weiblich</i> |
| mfn | Maskulin/Feminin/Neutrum <i>männlich/weiblich/sächlich</i> |
| mn | Maskulin/Neutrum <i>männlich/sächlich</i> |
| mp | Maskulin, Plural <i>männlich, Mehrzahl</i> |
| ms | Maskulin, Singular <i>männlich, Einzahl</i> |
| na | Name |
| ne | Neutrum <i>Sächlich</i> |
| ng | Negation <i>Verneinend</i> |
| no | Nominativ <i>Wer-Fall</i> |

| | |
|-----|---|
| np | Neutrum, Plural <i>sächlich, Mehrzahl</i> |
| ns | Neutrum, Singular <i>sächlich, Einzahl</i> |
| nu | Numeral <i>Zahlwort</i> |
| op | Optativ <i>Wunschform</i> |
| ord | Ordinal <i>Ordnungszahl</i> |
| pa | Passiv <i>Leideform</i> |
| pe | Perfekt <i>2. Vergangenheit</i> |
| pk | Partikel |
| p | Plural <i>Mehrzahl</i> |
| pn | Pronomen <i>Fürwort</i> |
| po | Possessiv <i>Besitzanzeigend</i> |
| pp | Preposition <i>Vorwort</i> |
| ppe | Plusquamperfekt <i>3. Vergangenheit</i> |
| pr | Präsens <i>Gegenwart</i> |
| ps | Personal |
| pt | Partizip <i>Verlaufsform</i> |
| re | Reziprok <i>Gegenseitig</i> |
| rl | Relativ <i>Bezugnehmend</i> |
| rx | Reflexiv <i>Rückbezüglich</i> |
| s | Singular |
| sb | Substantiv <i>Hauptwort</i> |
| se | Sentence <i>Entscheidend</i> |
| sl | Superlativ <i>2. Steigerungsstufe</i> |
| so | Subordination <i>Unterordnend</i> |
| sp | Superordination <i>Überordnend</i> |
| vb | Verb <i>Tunwort</i> |
| vk | Vokativ <i>Ruf-Fall</i> |
| vl | Verbal |

Abkürzungen in der Zeile 1:

| | |
|----|---|
| S | Schreiber des Textes; meist der von Tischendorf als Schreiber „A“ bezeichnete Schreiber, außer in den folgenden Abschnitten, die der Schreiber „D“ geschrieben hat: M16.9-M18.12, M24.36-M26.6; MK14.54-8(Ende); L1.1-56; 1TH2.14-Ende; H4.16-8.1; EH1.1-5 bis einschl. „NÄKROoN“ |
| S* | Lesart der ersten, zeitgenössischen Korrektoren - meist identisch mit Schreiber „D“ von Tischendorf als Textkorrektoren „A“ und „B“ bezeichnet |
| S² | Lesart des zweiten, späteren Korrektors, von Tischendorf als Textkorrektor „Ca“ bezeichnet |
| S³ | wird nur an einer einzigen Stelle angeführt, weil seine Lesart versehentlich in die erste Ausgabe der Interlin.-Ü. aufgenommen wurde |

Abkürzungen in den Zeilen 2, 3 und 4:

| | |
|--------|---|
| x* | Erklärungsweiser (zum voranstehenden Wort steht im Anhang der DaBhaR-Übersetzung von F. H. Baader eine Begriffserklärung) |
| kursiv | im <i>Kursivdruck</i> wiedergegebene Wörter und Wortteile stehen nicht im Grundtext, sind aber teilweise für das Verständnis notwendig. |
| ‘X | Aorist-I-Anzeiger |
| ˘X | Aorist-II-Anzeiger |
| ˘X | Präsensanzeiger |
| ˘X | Infinitivanzeiger |
| X˘ | Konjunktivanzeiger |
| X˘ | Mediumanzeiger |

| | |
|------|--|
| ˘X | Partizipanzeiger |
| ~X | Wortverwandtschaft mit ~X |
| .X | Maskulinum (männlich) |
| „X | Femininum (weiblich) |
| X˘ | Singular (Einzahl) |
| X˘ | Plural (Mehrzahl) |
| X˘X | Betonungszeichen |
| X | Imperativanzeiger |
| X v | Vokativanzeiger |
| X1 | Kleine, hochgestellte, unterstrichene Ziffern verweisen auf den Kommentar. |
| + | Platzhalter wenn mehrere hellenische Worte mit einem deutschen wiedergegeben werden |
| XVGZ | Kleines, hochgestelltes, unterstrichenen VGZ (Vergangenheit-Gegenwart-Zukunft) hinter dem Wort bedeutet: Das Wort steht im Aorist, es ist zeitoffen und könnte sowohl mit Vergangenheit, als auch mit Gegenwart und Zukunft übersetzt werden. |

Hochgestellte Buchstaben: (3. und 4. Zeile)

| | |
|----|------------------------------|
| d | der, die, das, des, dem, den |
| dc | durch |
| dn | dein, -er, -e, -es, -en, -em |
| h | hinein in |
| hb | herab |
| ls | lassen |
| mc | machen |
| nt | nicht |
| sn | sein, -er, -e, -es, -en, -em |
| v | von, vom |